

**Zeitschrift:** Freiburger Geschichtsblätter  
**Herausgeber:** Deutscher Geschichtsforschender Verein des Kantons Freiburg  
**Band:** 16 (1909)

**Artikel:** Freiburger Akten zur Geschichte der Burgunderkriege (1474-1481)  
**Autor:** Büchi, Albert  
**Register:** Glossar  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-332331>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Glossar.

---

- adoncques** 17, dann.  
**adrestier (arrêter)** 29, sich begnügen mit.  
**adubar** 65, herrichten.  
**advertance** 113, = avertissement, Mahnung.  
**affiert (convient)** 104, es gehört, passt.  
**age** 34, Gang, Stiege, Ausfallstor.  
**ains** 47, vielmehr.  
**s'amasser** 17, sich ansammeln.  
**amassis** 14, Versammlung.  
**anne** 63, s. dezannes.  
**appley** 34, zusammengerufen.  
**arraisonner** 55, ansprechen, eine Anrede halten.  
**l'asta** 59, Lanze, lasta du penon, Fahnenstaff.  
**aval** 62, enlaval hinunter.  
**lavena** 120, Hafer.  
**aytaire** 17, 28 (adjutorium), Hilfe.  
**bahu (neufz. bahut)** 119, Koffer, Gepäck.  
**banderet**, an zahlreichen Stellen, Vener.  
**banderey**, Panner (Kontingent eines Stadtviertels).  
**barbeta** 64 (ital. barbata), eiserne Kopfbedeckung, Sturmhaube, Pickelhaube.  
**bastin (bastia)** 94, Damm, Wehr.  
**bastuba** 99, Badstube.  
**belluar** 24 = boulevard, Bollwerk.  
**boz** 58 (bois), Holz.  
**butinage, appley en** 34, ins Feld rufen.  
**burgarda** 34, Burgwache.  
**cala** 60, Unterstützung.  
**certener** 15 (certifier), vergewissern, versichern.  
**chagnoz (chagne)** 65, 94, Eichenstamm.  
**chappalair** 15, Hutmacher, Mantelmacher.  
**chapolis** 59, 94, Zimmermann.  
**charroton** 70, Kärner.  
**cher** 73, Wagen.  
**chesist aval** 99, fiel hinunter.  
**chevachier** 32, Reiterfährlein.  
**chevalla** 73, 96, Pferdelaft, Saum.  
**chevail en destre** 68, Handpferd.  
**chavon** 28, Ende eines Feldes, Grenze, mettre achavon, verbannen.  
**choudery** 64, Kessel.  
**comparoir** 115, = comparaitre.  
**compondre** 79, = régler.  
**compunction** 59, Reuegeld, Reue.  
**couvro** 66, Kupfer (cuivre).  
**crestre** 31, (accroitre), vermehren.  
**crossar** 65, (creuser), graben, aushöhlen.  
**cueytier** 77 (afz. covoitier), einladen.  
**defurs** 24, dehors, draussen.  
**dehuement** 15, gebühlich.  
**dellay** 28, = au delà, jenseits.  
**derrochier** 24, 40, brechen (von einer Burg).  
**despryer** 81, abbitten?  
**detire** 33, geradenwegs.  
**dezannes (?)** 63 = dizaines.

dragier 58, feines Gebäck, Zuckerwerk.  
 droblo 73, (double?) doppelt.  
 ecommantation 26 = comendatio, re-  
 commandation?  
 encerchier 17, aufsuchen.  
 enchie 79, (chez) in dessen Haus.  
 en laval 62, hinunter.  
 ensingre 50, enseigner, lehren.  
 estot 79, stolz, kühn, hochmögend.  
 faultriser 112 (zu fauteur), begünstigen  
 feaulte 21, Treue.  
 feschers 40 (faisceau), Faschine.  
 fallare 64 (fatiguer), abschinden.  
 ferrer 21, ausmauern.  
 folle 34, Walkmühle.  
 forney 71 (fournier), Bäcker.  
 frintle 63 = frintlich?  
 fueit 36, geflüchtet.  
 gaignour 13 und öfter, Bauer.  
 gesir, Part. gisu 70, 86, liegen.  
 groz 26, Groschen.  
 indehu 60, ungebüßlich.  
 jaleyta 64, Gelte.  
 jayere 62, Gefängnis.  
 ledeyer 55, mishandeln, beschimpfen,  
 auszanken.  
 lumincire 70, Beleuchtung, Gedächt-  
 nistag, kirchl. Jahrzeit.  
 maistre dez tors 37, Torwart.  
 marendonon 65, 72, Vesperbrot (goûter)  
 marron 99, Bernhardiner Hund.  
 massallier 37, Fleischhacker, Metzger.  
 masse (mazza) 79, Haue.  
 mean 23, moyennant (ital. mediante).  
 meitent 100, Mitte.  
 melencorieux 116, = mélancolique.  
 mellier 45, mieux.  
 menestrey 72, 74, Herold.  
 mesvehu 116, ungern gesehen (mal vu).  
 mey 119, Hirse.  
 miche 73, Laib.  
 money (moliney) 34, Müller.  
 mye 36 (moitié), halb.  
 natonay 122 (nautonnier), Schiffer.

navre 72, verwundet.  
 orgue 119 (orge?) Gerste.  
 paremen 11, (parchemin?) Pergament.  
 pasche (pacte?) 65, 71, Vertrag?  
 pennon 17, Fähnlein, Unterabteilung  
 des Panners. francpennon, Frei-  
 fähnchen, Abteilung Freiwilliger.  
 perser 18, 21, 94 (zu altfrz. parcier),  
 teil haben, teil nehmen.  
 persist 70, von perdre.  
 pertuys (peltuys) 30, Uebergänge.  
 piage 27 = pillage.  
 piche 40, Haue, Pickel.  
 pidance 63, Gnadenbrod, pain et pi-  
 dance bei Wasser und Brod.  
 pillicier 81, = pélicier.  
 piris 91, Birne (poire).  
 platheron 94, ein der Länge nach  
 halbiertes Stamm, unbehauener  
 Balken.  
 plaustro = eplaustum 89, (épleautre),  
 Spelt, Dinkel.  
 porge (porgie) 25, 62, porticus, frz.  
 porche, Wehrgang?  
 porgie 66 = projet.  
 portey 24 = portier, Torwart.  
 pontiner 121, ein Gerüst machen (zu  
 ponton, Gerüst).  
 porveance 18, Bestellung.  
 puor 79, = porc, Schwein.  
 Rampal 57, Palmsonntag.  
 rebat 40, (nfrz. rabais), abwärts, sin-  
 kend.  
 reffort 61, = renfort, Verstärkung.  
 regrentar 56 (regretter), Beileid be-  
 zeugen.  
 reint 67, rendu.  
 relexie, relaisee 71, 74, Hinterlassene  
 Familie, Witwe.  
 reventrer 69, nfrz. revancher, schad-  
 los halten.  
 sachet 65, Kartuschbeutel, Patronen-  
 sack.  
 saralles 120 (serrures), Schlösser.

sarrer, schließen.

sauffue 17 = sauf, ausgenommen.

schiba 66, Scheibe.

scaves 104, = savez, von savoir.

seignie 66, = enseigne, Zeichen,  
Panner.

semoz 79, semosse 62, semoignirent  
94, zu semondre, einladen, auf-  
fordern.

seya 120, nfrz. soie, Seide.

sieche 65, nfrz. siège, Belagerung.

sisu 65, = sën, gesetzt.

sudar 16, Soldat.

sudeyrer 62, Dienste leisten.

struba 65, Werg.

tavillon 120 (lat. tabellio), Notar.

terraul 24, Grube.

teyla 65 (toile), Leinwand.

tiolley 76, Ziegelbrenner, Ziegler.

touf 24, Tufstein.

tragite 97, durchkommen, passieren.

trait 58, getroffen, von traire 65,  
90, schiessen.

troy (= troc?) 60, Tausch, Tausch-  
handel.

vessel, zu afrz. vexil 31, Gefolge,  
Mannschaft, Heeresmacht.

veteri 84 (voiture), Fuhre.

villiques (villiquin, villiquino) 63,  
Fischart? oder Wildpret?